

Statement of Ukrainian Internet community on IANA transition

In the Ukraine, the public discussion has been initiated in January of 2015 after and on results of Round table “ICANN/IANA Transition and Internet Ecosystem Evolution: What It Means For Ukraine”.

У січні 2015, в Україні, за підсумками круглого столу «ICANN / IANA перехід і еволюція Інтернет-екосистеми: що це означає для України?» було розпочато громадське обговорення Заяви.

В январе 2015, в Украине, по итогам круглого стола «ICANN/IANA переход и эволюция Интернет-экосистемы: что это означает для Украины?» было начато общественное обсуждение Заявления.

Consultations and discussions held on the initiative of the UANIC – Administrator of .UKR IDN ccTLD and Organization responsible for the international coordination on Internet infrastructure issues in accordance with Article 56 of the Telecommunication Act of Ukraine and the Cabinet Order # 447-p dated 22 July 2003 - involved representatives of the Ukrainian Community, Business stakeholders, Government officials, NGOs, Internet users, experts and private persons:

Консультації та дискусії, проведені з ініціативи UANIC - Адміністратора .УКР IDN ccTLD і організації, яка відповідає за міжнародну координацію з питань інфраструктури Інтернету відповідно до статті 56 телекомунікаційного закону України та розпорядження Кабміну № 447 - р від 22 липня 2003 року - брали участь представники українського спільноти, зацікавлених бізнес сторін, державних органів, НУО, Інтернет користувачів, експертів і приватних осіб

Консультации и дискуссии, проведенные по инициативе UANIC – Администратора .УКР IDN ccTLD и организации, которая отвечает за международную координацию по вопросам инфраструктуры Интернета в соответствии со статьей 56 телекоммуникационного закона Украины и распоряжения Кабмина № 447 - р от 22 июля 2003 года - участвовали представители украинского сообщества, заинтересованных бизнес сторон, государственных органов, НПО, Интернет пользователей, экспертов и частных лиц

- "Ukrtelemerezha" association, which unites more than 350 operators and ISPs of the Ukrainian telecommunications market,
- State Agency for e-Governance of Ukraine,
- State Intellectual Property Service of Ukraine,
- State Service of Special Communication Administration,
- All-Ukrainian NGO «Consumer Protection for Communication» - public organization, which unites on common interests, the Ukrainian communication consumers, citizens and organizations,
- ISOC Ukraine Chapter,
- All-Ukrainian public organization «Council on competitiveness of Ukrainian information and communication technologies industry», which unites ICT's experts, representatives of government bodies, scientists interested in the development of Ukrainian ICT industry,
- Individual companies and experts of the Internet community: “Pakharenko & Partners IP and Law Firm”, “Juscutum Law Firm”, media-agency “ITExpert”.

Thus, in the discussion there were all stakeholders, including representatives of technical, administrative, legal and other groups of the Internet Community in Ukraine.

Таким чином, в ході обговорення були задіяні всі зацікавлені сторони, включаючи представників технічних, адміністративних, правових та інших груп, Інтернет-спільноти в Україні.

Таким образом, в ходе обсуждения были задействованы все заинтересованные стороны, включая представителей технических, административных, правовых и других групп, Интернет-сообщества в Украине.

The participants of discussion:

Учасники дискусії:

Участники дискуссии:

- welcome the proposal of the U.S. Government on the transitions of IANA stewardship functions,
- вітають пропозицію уряду США про трансфер функцій IANA
- приветствуют предложение правительства США о трансфере функций IANA
- note that the role of the ICANN in Internet policy development and IANA's role as technical administrator of the core DNS functions should not be changed but must be brought to a more rigorous implementation of existing provisions of the documents defining the administrative principles of activity,
- звертають увагу, що роль ICANN у розробці політики Інтернет і роль IANA як технічного адміністратора основних функцій DNS не повинні бути змінені, але мають бути залучені в більш строгої формі виконання положень існуючих документів, що визначають адміністративні принципи діяльності,
- обращают внимание, что роль ICANN в разработке политики Интернета и роль IANA как технического администратора основных функций DNS не должны быть изменены, но должны быть привлечены в более строгой форме выполнения положений существующих документов, определяющих административные принципы деятельности
- note that for the stability of the Internet it is vital to preserve existing procedures for strengthening IANA operational functions,
- звертають увагу, що для забезпечення стабільності Інтернету життєво важливе збереження існуючих процедур для зміцнення оперативних функцій IANA,
- обращают внимание, что для обеспечения стабильности Интернета жизненно важно сохранение существующих процедур для укрепления оперативных функций IANA,
- hope that the coming IANA stewardship functions transition would not affect and shall not affect the technical aspects of the Internet governance,
- сподіваються, що майбутнє керівництво функціями переходу IANA не зачепить і не зачіпає технічні аспекти управління використанням Інтернет,
- надеются, что будущее руководство функциями перехода IANA не затронет и не затрагивает технические аспекты управления использованием Интернет,
- note that the leading role of the U.S. Government, starting from the first steps of contracting ICANN for implementing IANA's functions, up to the future transition should facilitate the global Internet development and support multistakeholders approach,
- звертають увагу на провідну роль уряду США, починаючи з перших кроків укладення контракту з ICANN для реалізації функцій IANA, до майбутнього переходу і це має сприяти глобальному розвитку Інтернету і підтримки мультистейхолдерних підходів,
- обращают внимание на ведущую роль правительства США, начиная с первых шагов заключения контракта с ICANN для реализации функций IANA, до будущего перехода и это должно способствовать глобальному развитию Интернета и поддержки разносторонних подходов,
- note that due to the radical improvement of the performance of regional and local Internet organizations – the IANA transition is timely and well justified.
- звертають увагу, що за рахунок радикального поліпшення діяльності регіональних і місцевих Інтернет організацій - перехід IANA стає своєчасним і добре обґрунтованим
- обращают внимание, что за счет радикального улучшения деятельности региональных и местных Интернет организаций – переход IANA становится своевременным и хорошо обоснованным

The IANA functions are conscientiously implemented by ICANN and are carefully defined in the system of the formal agreements, recognized as well as by the Ukrainian and Worldwide Community.

IANA функції сумлінно здійснюються ICANN і ретельно визначені в системі формальних угод і визнані як українським, так і світовим співтовариством

IANA функции добросовестно осуществляются ICANN и тщательно определены в системе формальных соглашений и признан как украинским, так и мировым сообществом

We understand and recognize that the responsible governance should:

Ми розуміємо і визнаємо, що відповідальне управління повинно:

Мы понимаем и признаем, что ответственное управление должно:

- support and strengthen of the multistakeholders model of partnership, including interests of the Business stakeholders, Government officials, NGOs, Internet users, experts and private persons,
- підтримувати і зміцнювати різнобічні моделі партнерства, в тому числі інтереси зацікавлених сторін бізнесу, державних органів, НУО, Інтернет користувачів, експертів і приватних осіб
- поддерживать и укреплять разностороннее модели партнерства, в том числе интересы заинтересованных сторон бизнеса, государственных органов, НПО, Интернет пользователей, экспертов и частных лиц,
- ensure security, stability and resiliency of the DNS System,
- забезпечити безпеку, стабільність і відмовостійкість DNS системи
- обеспечить безопасность, стабильность и отказоустойчивость DNS системы,
- take into account the needs and interests of customers and partners of IANA,
- брати до уваги потреби та інтереси клієнтів і партнерів IANA
- принимать во внимание потребности и интересы клиентов и партнеров IANA,
- guarantee the openness of the Internet,
- гарантувати відкритість Інтернет
- гарантировать открытость Интернет,
- exclude the possibility to transfer the implementation of IANA functions under the control of another state, or selected group of states.
- виключити можливість передачі виконання функцій IANA під контроль іншої держави, або вибраної групи держав
- исключить возможность передачи выполнения функций IANA под контроль другого государства, или выбранные группы государств.

We note that the best option for implementation IANA transition would be the creation of a **new non-profit corporation**. In support of this proposal, we believe that there are important aspects as:

Ми відзначаємо, що найкращим варіантом для здійснення переходу IANA буде створення нової некомерційної корпорації. На підтримку цієї пропозиції ми вважаємо, що є важливі аспекти, як:

Мы отмечаем, что наилучшим вариантом для осуществления перехода IANA будет создание новой некоммерческой корпорации. В поддержку этого предложения мы считаем, что есть важные аспекты, как:

- conclusion of a new contract with ICANN should be based on the multistakeholders principle as well as IANA, or new non-profit corporation which relevant functions will do, should be consecutive to conform to the basic principles of the Delegation/Redelegation processes. These processes should to follow strictly and steadily the provisions of ICP-1, GAC Principles, and User Documentation on Delegating and Redelegating a Country-Code Top-Level Domain (ccTLD) concerning current or future ccTLD Administrators,
- укладення нового контракту як з ICANN, так і з IANA або нової некомерційної корпорацією, яка буде виконувати відповідні функції, має ґрунтуватися на принципах мультистейкхолдеризму, а також має послідовно дотримуватися основних принципів процесів делегування / переделегування. Ці процеси повинні слідувати строго і неухильно положенням ICP-1, GAC Principles та User Documentation on

Delegating and Redelegating a Country-Code Top-Level Domain (ccTLD), щодо поточних або майбутніх Адміністраторів ccTLD,

- заключение нового контракта как с ICANN, так и с IANA или новой некоммерческой корпорацией, которая будет выполнять соответствующие функции, должно основываться на принципах мультистейкхолдеризма, а также должно последовательно соблюдать основные принципы процессов делегирования/переделегирования. Эти процессы должны следовать строго и неуклонно положениям ICP-1, GAC Principles и User Documentation on Delegating and Redelegating a Country-Code Top-Level Domain (ccTLD), относительно текущих или будущих Администраторов ccTLD,
- mechanism of the Contract monitoring must include representatives of all stakeholders within the framework of ICANN's best practices,
- механізм контролю за виконанням контракту повинен включати представників усіх зацікавлених сторін в рамках ICANN відповідно з найкращими практиками,
- механизм контроля за выполнением контракта должен включать представителей всех заинтересованных сторон в рамках ICANN в соответствии с наилучшими практиками,
- independent technical and administrative arbitration mechanisms should be created.
- повинні бути створені незалежні технічні та адміністративні арбітражні механізми.
- должны быть созданы независимые технические и административные арбитражные механизмы.

We also believe that the growing role of the function of intellectual property protection and intellectual property rights in the Internet should not be ignored when considering the IANA transition process and should be taken into consideration in the action plan of technical support as one of the terms and conditions at the conclusion of new Contract.

Ми також вважаємо, що зростаюча роль функції захисту інтелектуальної власності та прав інтелектуальної власності в мережі Інтернет не повинні ігноруватися при розгляді процесу переходу IANA і ці фактори повинні прийматися до уваги в плані дій технічної підтримки як одна з умов для укладення нового контракту.

Мы также считаем, что растущая роль функции защиты интеллектуальной собственности и прав интеллектуальной собственности в сети Интернет не должны игнорироваться при рассмотрении процесса перехода IANA и эти факторы должны приниматься во внимание в плане действий технической поддержки как одно из условий для заключения нового контракта.

However, we admit that in the case of a balanced decision on the IANA transition is failed to reach, the implementation thus process may be delayed for further comprehensive study.

Однак, ми визнаємо, якщо не вдасться досягти збалансованого рішення щодо переходу функцій IANA, то процес може бути відкладений для його подальшого всеосяжного дослідження.

Однако, мы признаем, что если не удастся достичь сбалансированного решения по переходу функций IANA, то процесс может быть отложен для его дальнейшего всеобъемлющего исследования.

We, in the framework of the Ukrainian Internet Community, undertake to ensure the openness and transparency, based on our experience of similar processes implemented on a national layer in the multistakeholders paradigm.

Ми, в рамках української Інтернет спільноти, ґрунтуючись на нашому досвіді, зобов'язуємося забезпечити відкритість і прозорість аналогічних процесів, реалізованих на національному рівні парадигми мультистейкхолдеризму.

Мы, в рамках украинского Интернет сообщества, основываясь на нашем опыте, обязуемся обеспечить открытость и прозрачность аналогичных процессов, реализованных на национальном уровне парадигмы мультистейкхолдеризма.

Our organizations are committed to act in an open and transparent base with all stakeholders.

Наші організації сповнені рішучості діяти у відкритій і прозорій основі з усіма зацікавленими сторонами.

Наши организации полны решимости действовать в открытой и прозрачной основе со всеми заинтересованными сторонами.

We also commit to continue strengthening our processes and agreements that are related with the implementations of ICANN/IANA functions, and acting on the basis of existing roles.

Ми також зобов'язуємося продовжувати зміцнення наших процесів і угод, які пов'язані з реалізаціями функцій ICANN / IANA і діяти на основі розподілу існуючих ролей.

Мы также обязуемся продолжать укрепление наших процессов и соглашений, которые связаны с реализациями функций ICANN/IANA и действовать на основе распределения существующих ролей.

This Statement is open for accession by any Ukrainian stakeholder and interested party.

Це Заява є відкритою для приєднання до неї будь-якого українського стейкхолдера і зацікавленої сторони.

Это Заявление является открытым для присоединения к нему любого украинского стейкхолдера и заинтересованной стороны.